



PROGRAMM ZUM 40-jährigen Jubiläum der Städtepartnerschaft zwischen den Städten Pfullingen und Passy

FREITAG:

- ca. 16:00 Uhr Ankunft der Busse aus Passy an der Pfullinger Klosterkirche (*Klostergarten 2*)
- 18:00 Uhr Offizieller Festakt mit Erneuerung der Partnerschaftsurkunde im Kulturhaus Klosterkirche. ACHTUNG: *Nur für geladene Gäste!*
- 19:30 Uhr Chanson-Konzert auf der NEUE-MITTE-Bühne auf dem Marktplatz mit vielen Essens- und Getränkeständen von Pfullinger Vereinen und Gastronomen

>>> Parallel nutzen einige Vereine den Freitagabend, um individuelle Begegnungen mit ihren Gästen zu organisieren, die nicht Teil dieses allgemeinen Programms sind. Dies gilt auch für Samstagvormittag.

SAMSTAG:

- ab 9:00 Uhr Volleyballturnier "BERG-Beach-Cup" im Pfullinger Freibad Schönbergbad mit Teilnahme von Mannschaften aus Passy – Ende gegen 16.00 Uhr mit der Siegerehrung
- 10:00 Uhr Wanderung auf dem „Sagenweg“ mit Geschichten über die Pfullinger Märchenwelt / Treffpunkt ist am Haupteingang des Friedhofs (*Schulstraße 22*) / Dauer: etwa 2h / Höhenmeter: etwa 230 / findet nicht bei Regen statt
- 10:30 Uhr Zweisprachige (hauptsächlich französische) Stadtführung mit Prof. Waltraud Pustal / Treffpunkt ist am Brunnen auf dem Marktplatz / Dauer: bis zu 1,5 Stunden
- ab 14:00 Uhr Den ganzen Nachmittag und Abend gibt es zahlreiche Auftritte auf der NEUE-MITTE-Bühne auf dem Marktplatz mit vielen Essens- und Getränkeständen von Pfullinger Vereinen und Gastronomen. Es treten unter anderem auf: Trachtenverein/Lou Foulatons (15:00 Uhr), Musikverein Stadtkapelle & Musique Passy (17:00 Uhr), Chöre (19:00 Uhr), DJ (ab 21:00 Uhr)

SONNTAG:

- 10:00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst mit dem Thema „Aufstehn, aufeinander zugehn - Viens, lève-toi et marche“ auf der NEUE-MITTE-Bühne auf dem Marktplatz, anschließend Café und viele Essens- und Getränkestände von Pfullinger Vereinen und Gastronomen
- 12:00 Uhr Einweihung des neuen Wegweisers zu den Partnerstädten auf dem Passy-Platz
- 13:00 Uhr Zweisprachige (hauptsächlich französische) Stadtführung mit Prof. Waltraud Pustal / Treffpunkt ist am Brunnen auf dem Marktplatz / Dauer: bis zu 1,5 Stunden
- 15:00 Uhr Abfahrt der Busse nach Passy von der Pfullinger Klosterkirche



PROGRAMME POUR LE 40e anniversaire du jumelage entre les villes de Pfullingen et Passy

VENDREDI:

- 16h00 environ Arrivée des bus de Passy à l'église du monastère „Klosterkirche“ (Klostergarten 2)
- 18h00 Cérémonie officielle avec renouvellement de la charte de jumelage à la maison de la culture Klosterkirche. ATTENTION : uniquement pour les invités !
- 19h30 Concert de chansons sur la scène NEUE-MITTE sur la place du marché avec de nombreux stands de nourriture et de boissons tenus par des associations et des restaurateurs de Pfullingen

>>> En parallèle, certaines associations profitent du vendredi soir pour organiser des rencontres individuelles avec leurs invités qui ne font pas partie de ce programme général. Ceci est également valable pour le samedi matin.

SAMEDI:

- 9h00 Tournoi de volley-ball « BERG-Beach-Cup » à la piscine Schönbergbad de Pfullingen avec la participation d'équipes de Passy - fin vers 16h00 avec la remise des prix
- 10h00 Randonnée sur le « sentier des légendes » avec des histoires sur le monde des contes de Pfullingen / Rendez-vous à l'entrée principale du cimetière (Schulstraße 22) / Durée : environ 2h / Dénivelé : environ 230 / n'a pas lieu en cas de pluie
- 10h30 Visite guidée bilingue (principalement en français) de la ville avec Prof. Waltraud Pustal / Rendez-vous à la fontaine sur la place du marché / Durée : jusqu'à 1,5 heures
- 14h00 Tout l'après-midi et la soirée, il y aura de nombreux spectacles sur la scène NEUE-MITTE sur la place du marché avec de nombreux stands de nourriture et de boissons tenus par des associations et des restaurateurs de Pfullingen. Se produiront entre autres : Trachtenverein/Lou Foulatons (15h00), Musikverein Stadtkapelle / Musique Passy (17h00), chorales (19h00), DJ (21h00)

DIMANCHE

- 10h00 Culte œcuménique sur le thème « Aufstehn, aufeinander zuhn - Viens, lève-toi et marche » sur la scène NEUE-MITTE de la place du marché, suivi d'un café et de nombreux stands de nourriture et de boissons tenus par des associations et des restaurateurs de Pfullingen
- 12h00 Inauguration du nouveau panneau indicateur des villes jumelées sur la place de Passy
- 13h00 Visite guidée bilingue (principalement en français) de la ville avec Prof. Waltraud Pustal / Rendez-vous à la fontaine sur la place du marché / Durée : jusqu'à 1,5 heures
- 15h00 Départ des bus pour Passy de l'église du monastère „Klosterkirche“